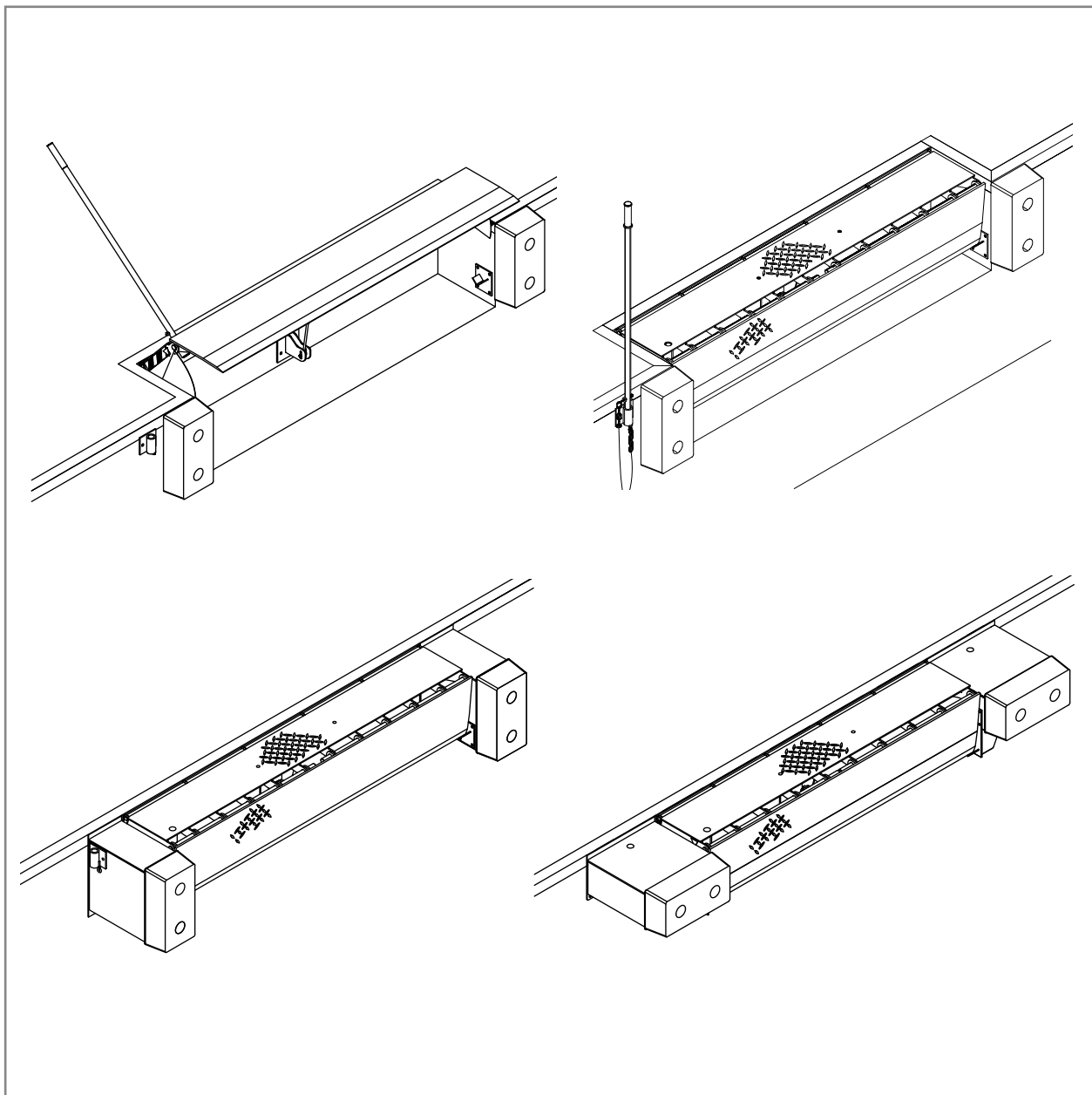




11027789 / 10.2013

RU

Руководство по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию MLS / MRS

РУССКИЙ



Содержание

1	Введение	3
1.1	Используемые способы предупреждения об опасности	3
2	⚠ Указания по безопасности	3
2.1	Использование по назначению	3
2.2	Использование не по назначению	3
2.3	Квалификация персонала	3
2.4	Общие указания по безопасности	3
2.5	Защита от шума	4
3	Объем поставки	4
4	Описание изделия	4
4.1	Стандарты и директивы	4
4.2	Эффективная рабочая зона	4
4.3	Нагрузка	5
4.4	Температура воздуха	5
4.5	Защитные элементы	5
5	Требования к месту монтажа (для выполнения заказчиком)	7
5.1	Тип MLS для монтажа в приямок	7
5.2	Тип MRS для монтажа перед рампой	8
6	Монтаж	9
6.1	Разгрузка	9
6.2	Установка моста на месте	9
6.3	Монтаж	10
6.4	Монтаж газового амортизатора	14
7	Ввод в эксплуатацию	14
8	Эксплуатация	14
8.1	Правильная пристыковка грузового автомобиля	15
8.2	Управление перегрузочным мостом	15
8.3	Погрузка и разгрузка	16
8.4	Складывание перегрузочного моста	16
9	Нахождение вне эксплуатации	17
10	Проверка и техобслуживание	17
10.1	Обзор работ, связанных с испытанием и техобслуживанием	17
10.2	Информация для пользователя	18
10.3	Общее состояние	18
10.4	Функции перегрузочного моста	18
10.5	Конструкция	18
11	Неисправности и их устранение	19
12	Очистка и уход	19
13	Запасные части	19
13.1	Отправка дефектных деталей изготовителю	19
13.2	Заказ запасных частей	20
14	Демонтаж и утилизация	20
15	Ответственность / гарантия	20
16	Обзор деталей	21
18	Перечень операций для проверки и техобслуживания	24
19	Заявление о соответствии требованиям ЕС	25

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

Уважаемый покупатель!
Мы рады Вашему решению приобрести качественное изделие нашей компании.

1 Введение

Данное руководство является **оригинальным руководством по эксплуатации** в соответствии с директивой ЕС 2006/42/ЕС. Внимательно прочтите настоящее руководство и соблюдайте его указания. В нем содержатся важные сведения об изделии. Примите во внимание все требования по безопасности и способы предупреждения об опасности.

Бережно храните данное руководство!

1.1 Используемые способы предупреждения об опасности

ВНИМАНИЕ Обозначает опасность, которая может привести к повреждению или поломке изделия .	
	Данный предостерегающий символ обозначает опасность, которая может привести к травмам или смерти . В текстовой части этот символ используется в сочетании с указываемыми далее степенями опасности.
	ОСТОРОЖНО! Обозначает опасность, которая может привести к травмам легкой и средней тяжести.
	ОПАСНО! Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.
	ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ! Обозначает опасность, которая напрямую приводит к смерти или тяжелым травмам.

2 Указания по безопасности

2.1 Использование по назначению

Перегрузочный мост предназначен исключительно для эффективной загрузки и разгрузки транспортных средств. Он компенсирует незначительную разность высот, а также расстояние между грузовой платформой транспортного средства и погрузочной рампы. Максимально допустимая рабочая зона при максимальном наклоне 12,5 % (около 7°) согласно стандарту EN 1398 при установке выше ramпы составляет 68 мм, а при установке ниже ramпы – 106 мм. Учитывайте при этом максимально допустимый угол наклона для конкретного транспортного средства.

2.2 Использование не по назначению

Перегрузочный мост не является подъемной платформой!

Не используйте перегрузочный мост для подъема и опускания предметов или людей. В случае использования не по назначению или несоблюдения инструкций настоящего руководства по эксплуатации изготовитель изделия не несет никакой ответственности.

Не используйте перегрузочный мост в комбинации с грузоподъемным бортом транспортного средства.

Для транспортных средств с большой осадкой амортизатора перегрузочный мост не должен иметь максимальную нагрузку, так как в противном случае не гарантируется упор откидной аппарели.

Перегрузочный мост не предусмотрен для поперечного движения.

2.3 Квалификация персонала

Для проведения монтажа перегрузочного моста персонал должен иметь достаточную квалификацию по механическим работам, а также, в зависимости от модели моста, уметь выполнять сварочные и / или бетонные работы.

Все работы на перегрузочных мостах должны выполняться специалистами, имеющими соответствующие полномочия. Уполномоченными лицами являются специалисты эксплуатирующего предприятия или фирмы-производителя, которые прошли инструктаж и получили необходимую подготовку.

Эксплуатирующая сторона несет ответственность за инструктаж и профессиональную подготовку персонала, а также за соблюдение правил техники безопасности и изложенных в руководстве инструкций.

Оператор должен иметь хорошее зрение, нормальный слух, а также обладать достаточной способностью принимать решения и чувством ответственности.

Соблюдайте все действующие в Вашей стране правила техники безопасности.

2.4 Общие указания по безопасности

- Помимо приведенных ниже указаний обратите также внимание на указания по безопасности, которые Вы найдете далее в отдельных главах!

ВНИМАНИЕ	
Повреждение вследствие механического воздействия Перегрузочный мост может получить повреждение вследствие механического воздействия, например, перегрузки.	
►	Производите ежедневный визуальный контроль на предмет механических повреждений.
►	При обнаружении механических повреждений, которые угрожают безопасной эксплуатации перегрузочного моста, необходимо поручить специалисту проверить перегрузочный мост и его работоспособность. Сам мост в этом случае запрещается использовать до окончания необходимых ремонтных работ.

- Используйте перегрузочный мост исключительно в соответствии с предусмотренным назначением (см. *Использование по назначению* на стр. 3).
- Не превышайте максимально допустимый в соответствии со стандартом EN 1398 угол наклона (12,5 %, т. е. ок. 7°). Учитывайте при этом максимально допустимый угол наклона для конкретного транспортного средства.
- Не превышайте предельно допустимую нагрузку, указанную на заводской табличке (номинальная нагрузка)!

- Без разрешения изготовителя запрещается вносить какие-либо изменений в конструкцию изделия и изменять допустимую грузоподъемность!
- Все части ворот точно согласованы между собой. Дополнительные элементы могут отрицательно сказаться на конструкции, вывести из строя важные защитные элементы и в результате привести к опасным для жизни травмам.

ОПАСНО!

Опасность травм при эксплуатации неисправных перегрузочных мостов

Эксплуатация перегрузочных мостов, имеющих повреждения, может привести к зажатию людей или предметов, а также защемлению отдельных частей тела.

- ▶ Перегрузочный мост разрешается использовать только в том случае, если он находится в безупречном техническом состоянии.

- ▶ Во время работы моста обращайтесь особое внимание на ситуации, которые сопряжены с опасностью для людей.

ОПАСНО!

Опасность получения травм при вскрытии или повреждении пневматической пружины!

Газовые амортизаторы наполнены азотом под высоким давлением.

- ▶ Никогда не вскрывайте, не прокалывайте и не деформируйте газовый амортизатор!
- ▶ Не подвергайте газовый амортизатор воздействию высоких температур.

2.5 Защита от шума

Во время эксплуатации перегрузочного моста возможны следующие виды шума:

- Кратковременный шум при поднятии и опускании платформы, при откидывании аппарели и при возврате перегрузочного моста в исходное положение.
- Длительный шум при движении по мосту, в зависимости от транспортного средства и транспортируемого груза. Уровень продолжительного шума, вызываемый самим перегрузочным мостом, не превышает 70 дБ(А).

ОПАСНО!

Опасность для здоровья из-за воздействия шума

- ▶ Измерьте реальный уровень шума на месте и примите меры по защите от шума, например, такие, как использование берушей. Учитывайте при этом требования законодательства по защите от шума.

3 Объем поставки

Объем поставки перегрузочного моста в зависимости от оснащения:

- Перегрузочный мост
- Рычаг управления
- Только для типа MRS: 2 консоли для установки подъездных буферов (не входят в комплект поставки)

4 Описание изделия

Мост MLS – это стационарный механический перегрузочный мост с откидной аппарелью.

Платформа MRS – это стационарная погрузочная платформа, состоящая из механического перегрузочного моста с откидной аппарелью, а также двух консолей, расположенных вертикально или горизонтально.

4.1 Стандарты и директивы

Перегрузочный мост отвечает требованиям всех действующих директив и стандартов и имеет соответствующую маркировку CE, см. *Заявление о соответствии требованиям ЕС* на стр. 25, а также знак EAC, см. на обороте последней страницы.

Данный сертификат о соответствии теряет силу в следующих случаях:

- При транспортировке вредных веществ, например, расплавленного металла, кислот, радиоактивных материалов, особо хрупких грузов.
- При опасности, которая может возникнуть во время транспортировки, монтажа и демонтажа.
- При монтаже в другие системы или машины
- При риске, вызванном эксплуатирующей стороной при управлении транспортными средствами (вилочным погрузчиком и т.д.).

Для этих условий необходимо осуществить собственный анализ риска и осуществить проверку соответствия действующим европейским директивам.

4.2 Эффективная рабочая зона

Перегрузочный мост может быть установлен как выше, так и ниже уровня рампы.

Выравнивание по уровню / эффективная рабочая зона при подъеме / наклоне макс. 12,5 % согласно EN 1398

выше уровня	ниже уровня
68	106

4.3 Нагрузка

ВНИМАНИЕ

Не превышайте предельно допустимую нагрузку, указанную на заводской табличке (номинальная нагрузка)!

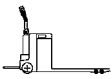
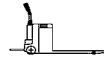
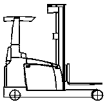
Расчет, определение размеров и само конструирование производились в соответствии со стандартом EN 1398. Грузоподъемность, указанная на заводской табличке, соответствует

- общему весу грузового автомобиля вместе с
- его аккумулятором,
- грузом и
- водителем.

Для транспортных средств с большой осадкой амортизатора перегрузочный мост не должен иметь максимальную нагрузку, так как в противном случае не гарантируется упор откидной аппарели.

Маленькие и жесткие колеса, имеющие небольшую контактную поверхность, могут серьезно деформировать платформу, не рассчитанную на такие нагрузки.

Подобная деформация (колея) является допустимой в соответствии с указанными в стандарте EN 1398 предельно-допустимыми значениями. Однако, для предотвращения деформаций мы рекомендуем, исходя из номинальной нагрузки, указанной на заводской табличке, не превышать следующий допустимый общий вес:

Транспортное средство	Шины	Номинальная нагрузка	
		45 кН	60 кН
 Вилочный погрузчик	Пневматические шины /шины Superelastic	4,5 т	6 т
 Электрическая тележка с грузоподъемным устройством	Полиуретан / вулколлан, сдвоенные ролики	4,5 т	5 т
 Электрическая тележка с грузоподъемным устройством	Полиуретан / вулколлан, одиночные ролики	4 т	4 т
 Погрузчик с грузоподъемной стрелой	Ролики из полиуретана / вулколлана	3 т	3 т

- При изменении условий эксплуатации, при использовании других транспортных средств, в особенности – более тяжелых, а также при стыковке других автомобилей и т.д. необходимо проверить возможное влияние этих факторов на грузоподъемность перегрузочного моста и при необходимости принять соответствующие меры.

4.4 Температура воздуха

Перегрузочный мост в стандартной комплектации поставляется с газовым амортизатором, предназначенным для применения при температуре от -20°C до +80°C. При более низких температурах необходимо принять соответствующие меры.

4.5 Защитные элементы

Перегрузочный мост оснащен рядом устройств безопасности, служащих для исключения ситуаций, в которых пользователи могут быть травмированы во время работы.

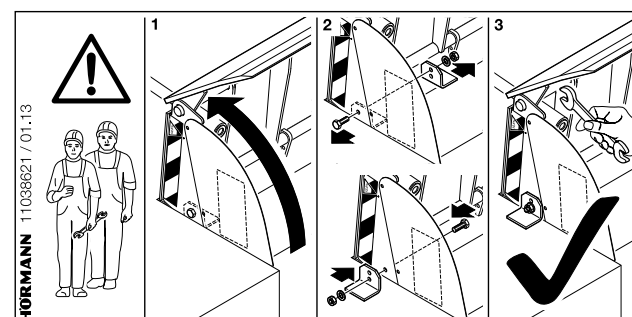
4.5.1 Защита для ног

Перегрузочный мост оснащен по бокам металлическими листами. Данные листы предотвращают защемление ног между погрузочной платформой и перегрузочным мостом.

4.5.2 Подпорки для проведения работ по техобслуживанию

Для безопасного выполнения техобслуживания предусмотрены специальные подпорки, исключающие случайное опускание платформы.

Данная наклейка на передней балке напоминает о необходимости использования этого устройства безопасности:



- Перед выполнением всех работ по техобслуживанию приведите подпорки в правильное положение, так чтобы платформа была надежно установлена.

4.5.3 Сигнальная маркировка

В комплект поставки входят желто-черные ориентировочные полосы для боковых кромок под платформой, которые становятся видны при подъеме перегрузочного моста. При определенных обстоятельствах маркировку следует нанести и на приямки. Данные работы при необходимости выполняет заказчик.

Перегрузочные мосты имеют сбоку наклейку, на которой указано, когда достигается максимальный наклон в 12,5%.

4.5.4 Поверхность пешеходных проходов и проездной части

ВНИМАНИЕ

Соль для посыпания улиц – опасность коррозии!

При посыпании дорожек солью, увеличивается риск повреждений и образования коррозии.

- Не используйте соль для посыпки улиц.

Поверхность платформы и аппарели выполнена из стального листа с рифлением, обеспечивающем защиту от поскользывания. В более сложных условиях эксплуатации, например, при наличии влаги вследствие частой очистки, необходимо выполнить еще некоторые требования, в частности, установить дополнительное противоскользящее покрытие.

Необходимо также соблюдать осторожность при повышенной опасности поскользнуться в дождь или в гололедицу. Поддерживайте поверхность пешеходных проходов и проездной части чистыми и сухими.

ОПАСНО!

Угроза здоровью, вызванная шлифовальной пылью

При шлифовке дополнительного противоскользящего или шумопоглощающего покрытия в процессе ремонта из грунтового покрытия может высвобождаться вредная для здоровья пыль.

- Соблюдайте в данном случае необходимые меры предосторожности.

5 Требования к месту монтажа (для выполнения заказчиком)

УКАЗАНИЕ

Уровень проезжей части должен быть горизонтальным. Для того чтобы аппарат правильно легла на погрузочную площадку, грузовик должен стоять прямо.

Обеспечьте противоскользящее покрытие пола в цеху перед перегрузочным мостом.

ВНИМАНИЕ

Опасность разламывания в случае недостаточного крепления анкерами

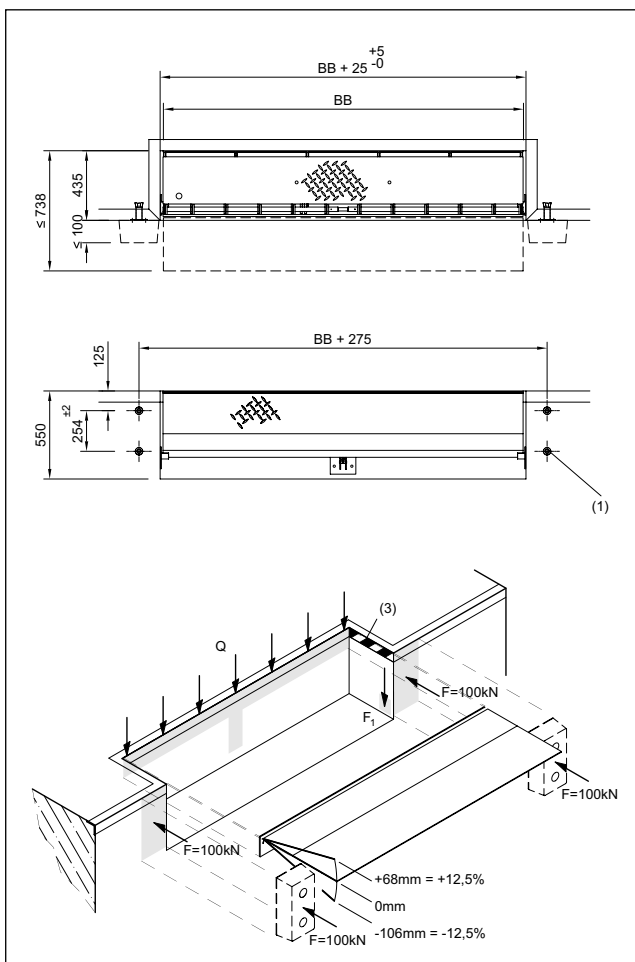
При недостаточном креплении анкерами приямок может не выдержать нагрузки, и перегрузочный мост обрушится.

- Позаботьтесь о качестве соединений, особенно в местах подверженных сильным нагрузкам.

5.1 Тип MLS для монтажа в приямок

Для длительного безупречного функционирования приямок должен быть идеально подогнан по размеру, а также быть достаточно прочным, чтобы без повреждений выдерживать как постоянные, так и редко возникающие нагрузки.

Для конструкции с боксом для заливки заказчик должен построить необходимую деревянную опалубку.



Конструкция MLS для монтажа сваркой в подготовленный приямок. Значения Q, BB и F1 – см. главу 5.1.4.

5.1.1 Бетон

Бетон должен соответствовать по качеству, как минимум, классу C20/25, снаружи C25/30 согласно стандарту EN 206/1 (необходимо учитывать степень агрессивного воздействия). При монтаже сваркой в подготовленный приямок задняя стенка должна быть ровной и подходящей для применения врезных анкеров M12.

5.1.2 Подъездные буферы (1)

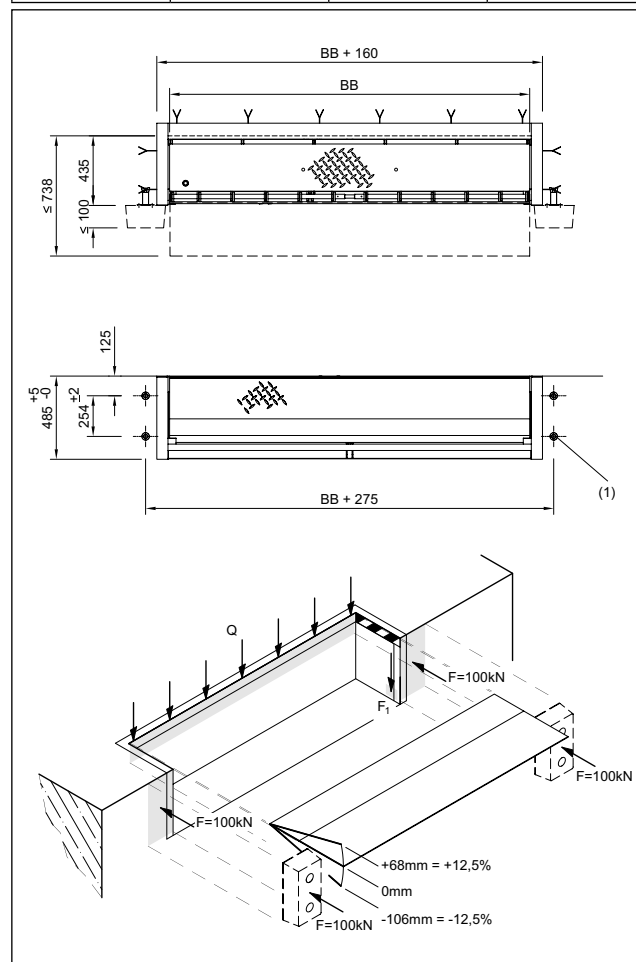
Для несложного и прочного монтажа подъездных буферов установите с каждой стороны приямка по 2 втулки для заливки в бетон M20.

5.1.3 Краевые уголки (2)

При монтаже сваркой в подготовленный приямок установите с трех его сторон краевые уголки размером мин. 70 × 70 × 7 мм. Краевой уголок должен быть снабжен анкерами и залит бетоном.

5.1.4 Соотношение размеров и сил

BB (мм)	Номинальная нагрузка (кН)	Q (кН)	F1 (кН)
1250	45	63	50
1500	45	63	50
1750	60	84	66
2000	60	84	66
2250	60	84	66



Конструкция MLS для заливки бетоном в деревянную опалубку, установленную заказчиком. Значения Q, BB и F1 – см. главу 5.1.4.

5.2 Тип MRS для монтажа перед рампой

Для длительного безупречного функционирования место присоединения к рампе должно быть достаточно прочным, а также способным выдерживать без повреждений как постоянные, так и внезапно возникающие нагрузки.

5.2.1 Подъездные буферы (1)

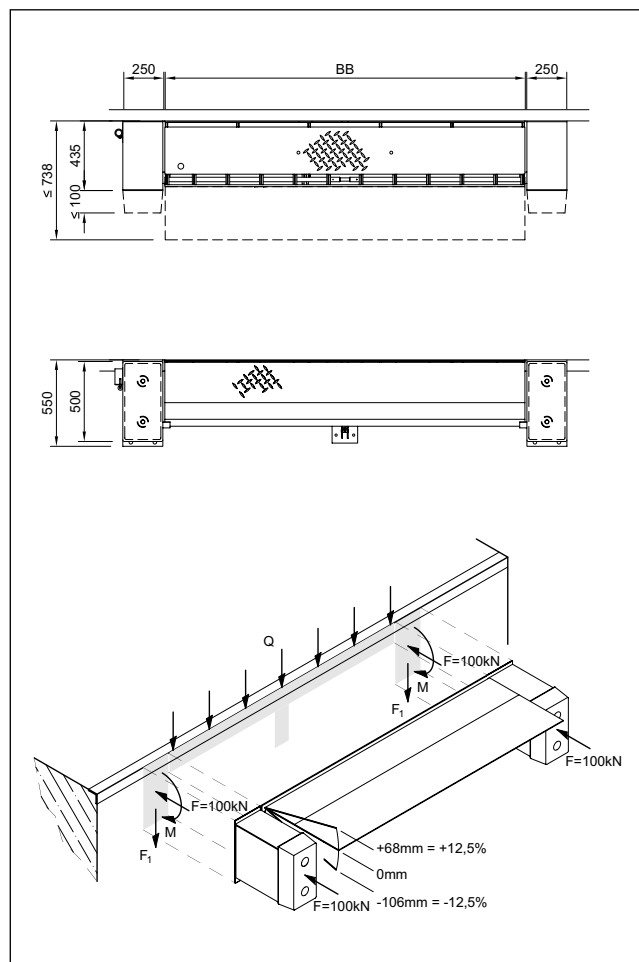
Консоли уже подготовлены для монтажа подъездных буферов.

5.2.2 Краевые уголки (2)

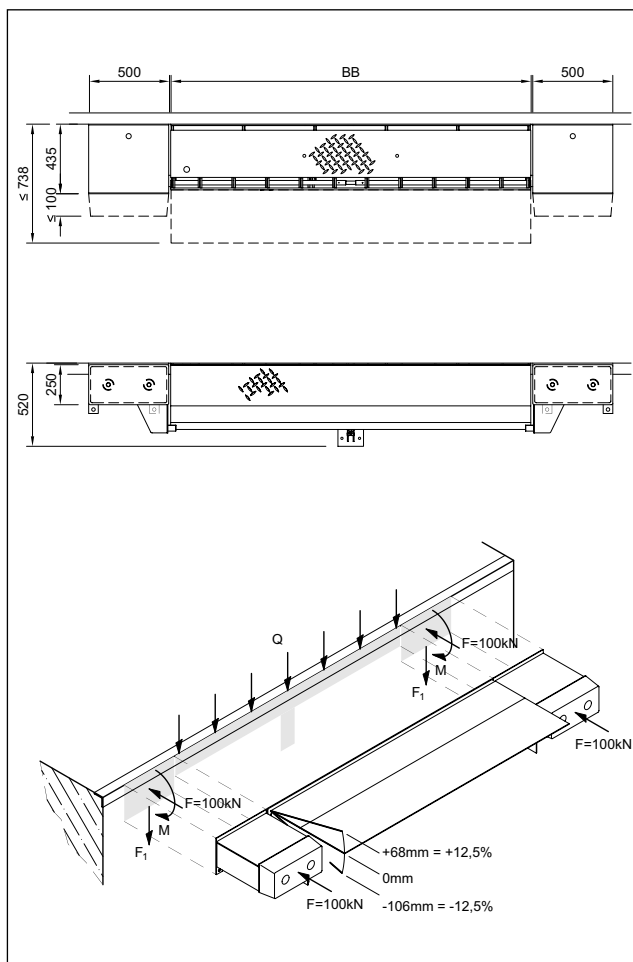
Установите в месте примыкания погрузочной платформы к зданию краевой уголок размером мин. 70 × 70 × 7 мм. Краевой уголок должен быть снабжен анкерами и залит бетоном.

5.2.3 Соотношение размеров и сил

ВВ (мм)	Номи- нальная нагрузка (кН)	Q (кН)	F ₁ (кН)	M (кНм)
1250	45	63	50	21
1500	45	63	50	21
1750	60	84	66	28
2000	60	84	66	28
2250	60	84	66	28



Конструкция MRS-V для монтажа сваркой перед рампой. Значения Q, ВВ и F₁ – см. главу 5.2.3.



Конструкция MRS-H для монтажа сваркой перед рампой. Значения Q, ВВ и F₁ – см. главу 5.2.3.

6 Монтаж

УКАЗАНИЕ:

Выполняйте при монтаже все строительные нормы и правила безопасности, действующие в Вашей стране! Монтаж разрешается выполнять только персоналу, имеющему соответствующие полномочия.

- ▶ Перед началом монтажа проверьте, выполнены ли требования к месту монтажа.

6.1 Разгрузка

- ▶ Проверьте перегрузочный мост на наличие возможных повреждений, возникших при транспортировке. При обнаружении деформаций и повреждений свяжитесь с Вашим поставщиком. Небольшие повреждения лакокрасочного покрытия следует устранять после монтажа.
- ▶ Информацию о весе перегрузочного моста Вы найдете на заводской табличке.

ВНИМАНИЕ

Повреждения от столкновения

Деформация перегрузочного моста не допустима, так как это может отрицательно повлиять на его пригодность к работе.

- ▶ Всегда располагайте перегрузочный мост горизонтально и следите за тем, чтобы не было столкновений и чтобы он не упал.

ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ!

Опасность травм вследствие падения перегрузочного моста

- ▶ Не вставайте под перегрузочный мост!

В платформе имеются 2 отверстия, которые при необходимости могут использоваться для крепления рым-болтов или профиля для транспортировки.

6.2 Установка моста на месте

- ▶ Установите перегрузочный мост. Платформа должна находиться на одном уровне с рампой.

УКАЗАНИЕ:

По ширине мост должен быть смонтирован строго в горизонтальном положении. В противном случае работоспособность перегрузочного моста может быть ограничена, особенно при погрузке ниже уровня ramпы.

6.3 Монтаж

6.3.1 Тип MLS: монтаж сваркой в заранее подготовленный приямок, см. Рис. 1

- При наличии оцинкованной конструкции стачивайте, по возможности, слой цинка в местах сварки.

⚠ ОПАСНО!

Опасность для здоровья при сварке окрашенных или оцинкованных деталей

При сварке окрашенных или оцинкованных деталей выделяются пары, при вдыхании которых можно нанести вред здоровью. Особенно вредна для здоровья сварка оцинкованных деталей.

- Пожалуйста, используйте подходящие средства защиты дыхательных путей.

Задняя сторона

- Приварите перегрузочный мост только в указанных местах. Перегрузочный мост с обратной стороны снабжен выемками, которые указывают на точное расположение и длину сварных швов.
- Закрепите расположенную сзади монтажную плиту при помощи врезных анкеров.

Монтаж держателя аппарели

- Закрепите держатель аппарели. Точно удерживайте указанное положение.

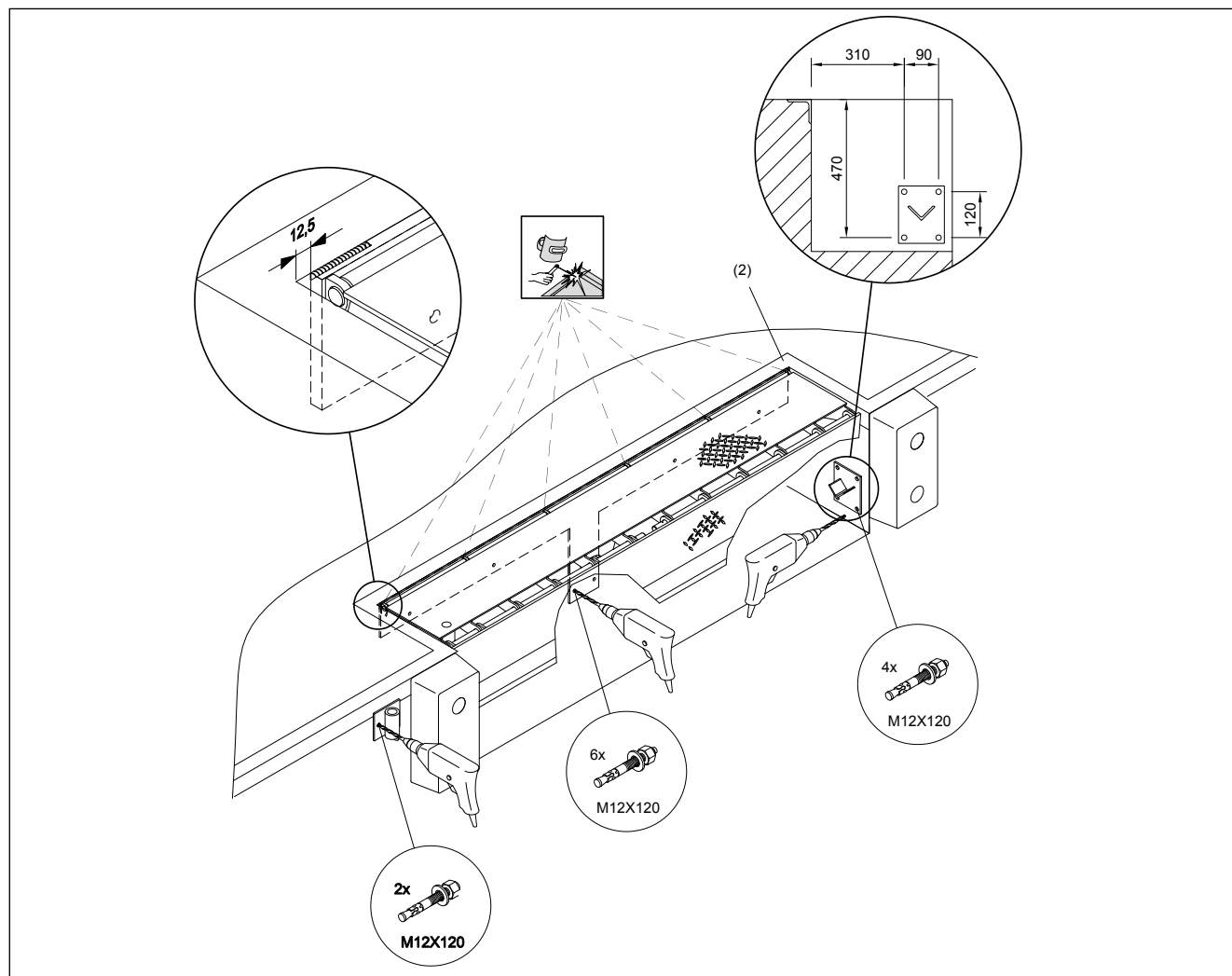


Рис. 1: Конструкция MLS для монтажа сваркой в подготовленный приямок

6.3.2 Тип MLS: заливка в подготовленную заказчиком опалубку, см. Рис. 2

УКАЗАНИЕ

Продольные пазы между платформой и выемкой должны быть шириной примерно 8 – 15 мм.

- ▶ Установите перегрузочный мост в правильное положение и зафиксируйте его.
- ▶ Приведите перегрузочный мост в горизонтальное положение.
- ▶ Соедините анкера перегрузочного моста с арматурой пола, который будет заливаться бетоном.
- ▶ Закройте перегрузочный мост пленкой или картоном, чтобы защитить его от брызг бетона.
- ▶ Залейте бетон.

ВНИМАНИЕ

Опасность разламывания в случае недостаточного крепления анкерами

При недостаточном креплении анкерами приямок может не выдержать нагрузки, и перегрузочный мост обрушится.

- ▶ Позаботьтесь о качестве соединений, особенно в областях, в которых действуют силы нагрузки.

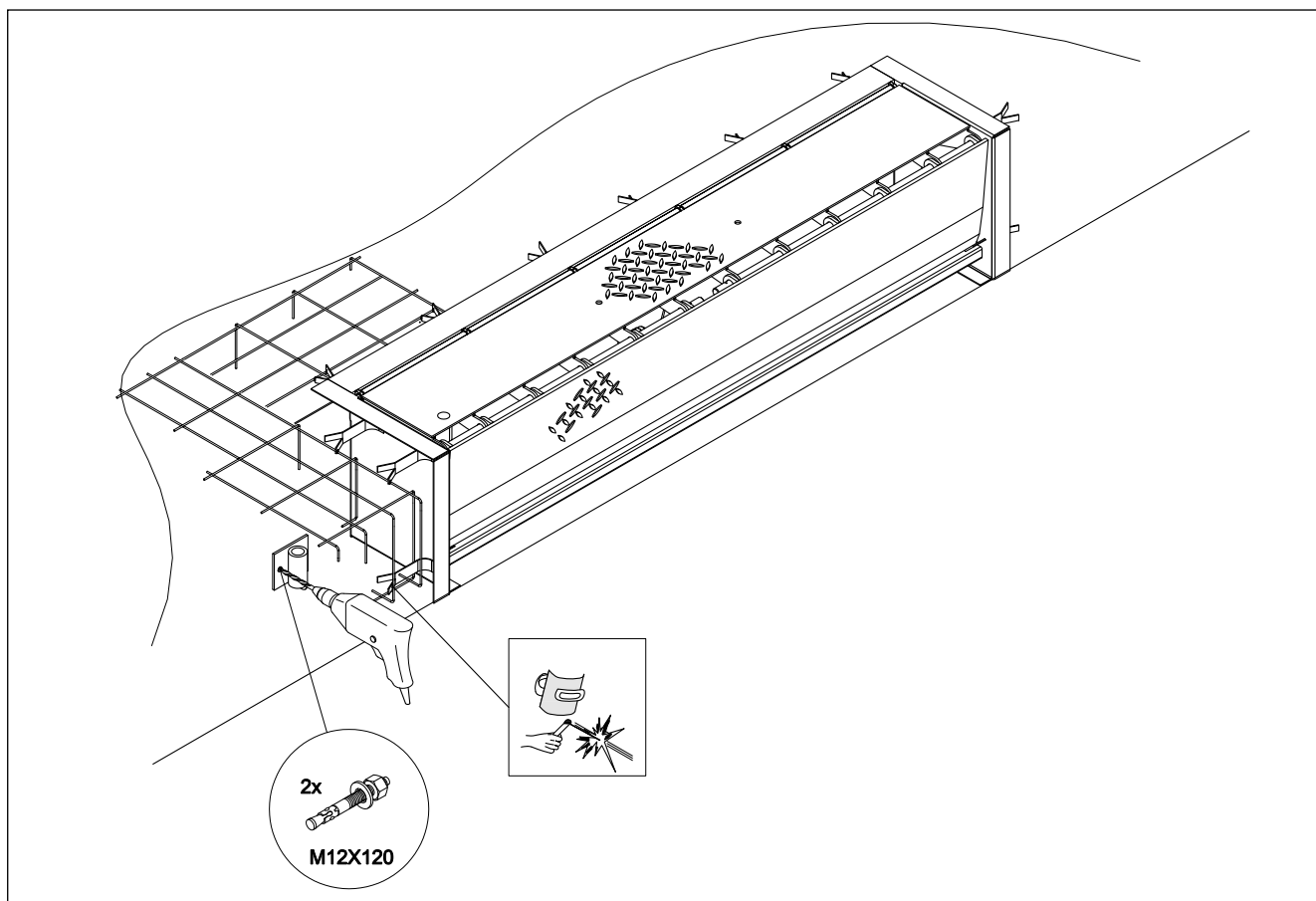


Рис. 2: Конструкция MLS для заливки бетоном в опалубку, установленную заказчиком

6.3.3 Тип MRS: монтаж сваркой перед зданием, см. Рис. 3 и Рис. 4

⚠ ОПАСНО!

Опасность для здоровья при сварке оцинкованных деталей

При сварке оцинкованных деталей выделяются пары цинка, которые при вдыхании могут нанести вред здоровью.

► Стачивайте, по возможности, слой цинка в местах сварки.

- Приварите перегрузочный мост к консолям в указанных местах. Перегрузочный мост и консоли с обратной стороны снабжены выемками, которые указывают на точное расположение и длину сварных швов. Соблюдайте необходимое расстояние в 12,5 мм между перегрузочным мостом и консолями.
- Закрепите расположенную сзади монтажную плиту при помощи врезных анкеров.

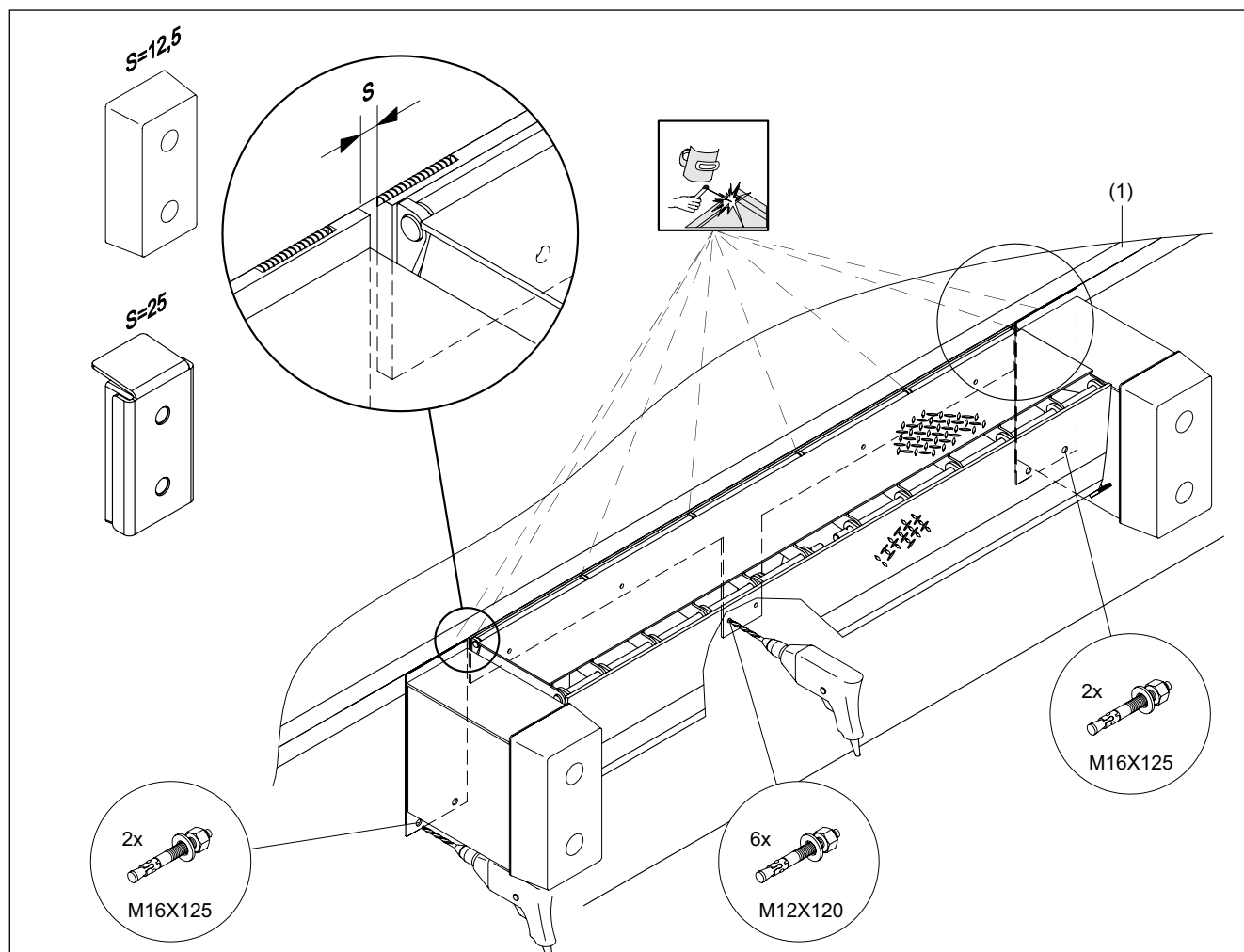


Рис. 3: Конструкция MRS-V для монтажа сваркой перед зданием

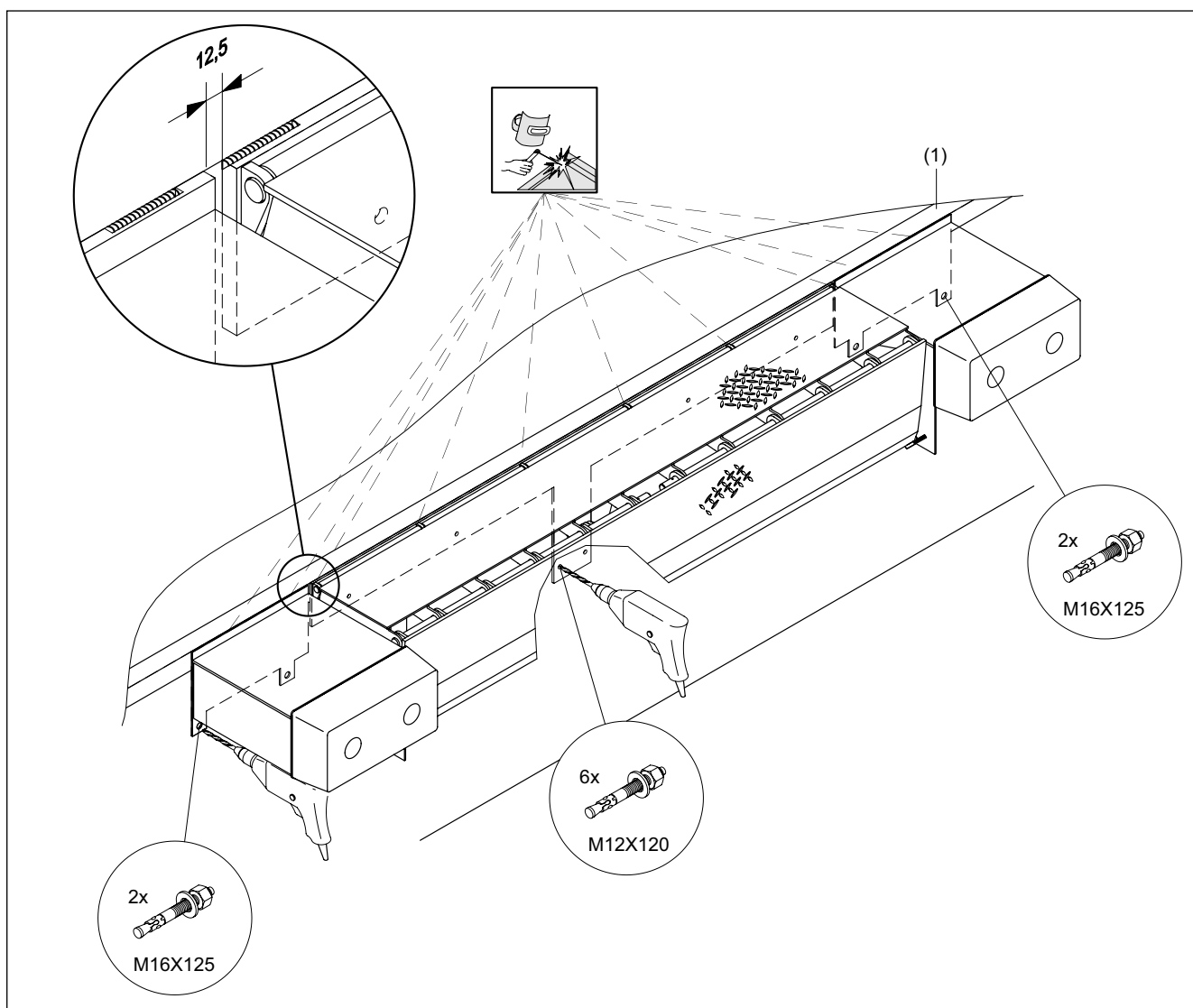
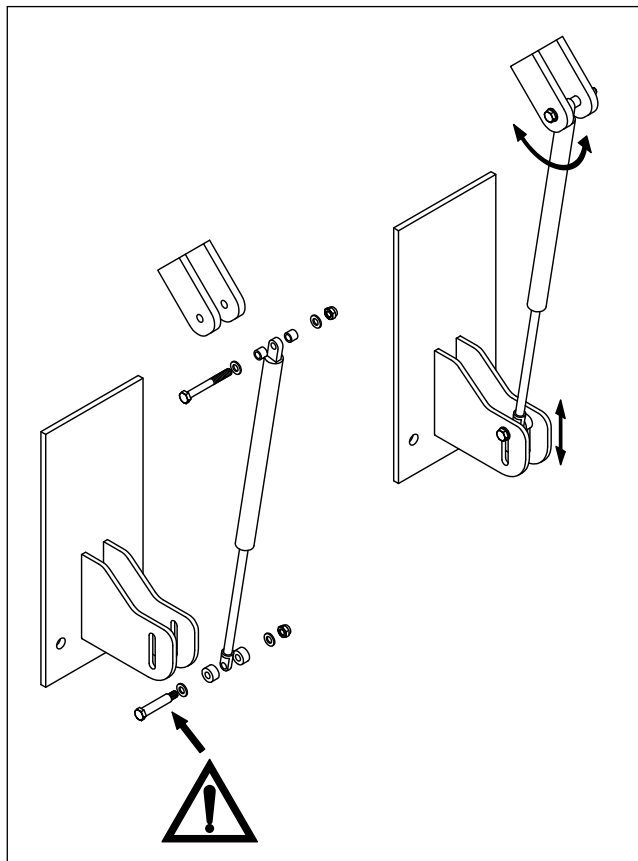


Рис. 4: Конструкция MRS-H для монтажа сваркой перед зданием

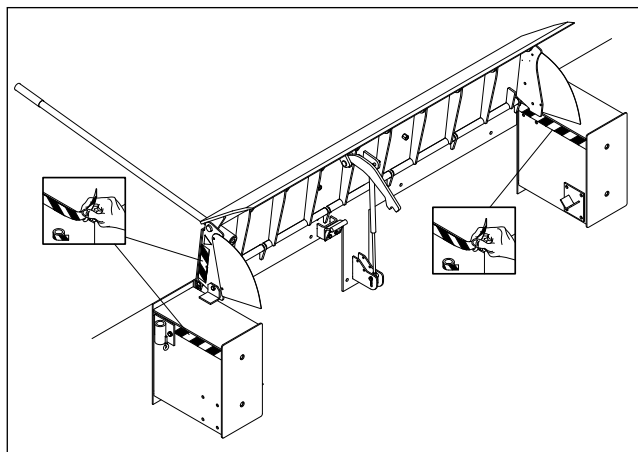
6.4 Монтаж газового амортизатора

- ▶ Приведите подпорки для проведения техобслуживания в правильное положение, так чтобы платформа была надежно установлена.
- ▶ Установите газовый амортизатор. Соблюдайте при этом расположение (стержень вниз) и порядок соединительных элементов! Используйте для соединения с нижней монтажной плитой снизу призонный болт.



6.4.1 Нанесение ориентировочных полос

- ▶ Наклейте ориентировочные полосы.



7 Ввод в эксплуатацию

При вводе в эксплуатацию выполните следующие требования:

- Проследите за тем, чтобы платформа находилась на одном уровне с рампой.
- Проверьте, насколько перегрузочный мост удобен в управлении.

8 Эксплуатация

Соблюдайте указания по безопасности на стр. 3

Управлять перегрузочным мостом может только уполномоченный и проинструктированный персонал. У оператора должны быть хорошее зрение и нормальный слух. Кроме того, он должен обладать способностью принимать решения и иметь чувство ответственности.

⚠ ОПАСНО!

Опасность травм при эксплуатации перегрузочного моста

Эксплуатация перегрузочного моста может привести к защемлению или зажиманию людей, частей тела или предметов.

- ▶ Перегрузочный мост разрешается использовать только в том случае, если он находится в безупречном техническом состоянии.
- ▶ Убедитесь перед обслуживанием моста и во время его эксплуатации в следующем:
 - В зоне движения перегрузочного моста нет людей.
 - Перегрузочный мост не должен задевать какие-либо части тела или предметы.
- ▶ Обеспечьте достаточное освещение и хорошую видимость при эксплуатации перегрузочного моста.
- ▶ Обеспечьте противоскользящее покрытие пола в цеху перед перегрузочным мостом. Очищайте эту зону от снега и льда.

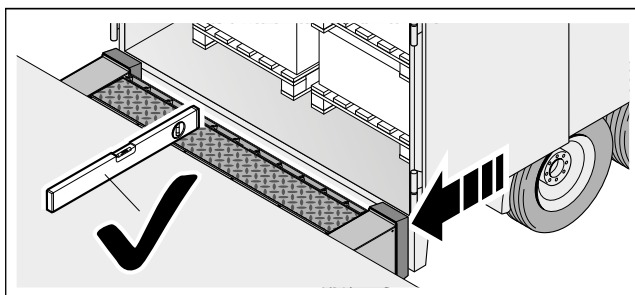


Между перегрузочным мостом в исходном положении и пристыкованном сменным контейнером или транспортным средством остается небольшой свободный пролёт в полу.

- ▶ Примите меры для исключения спотыкания, такие как
 - Избегать каких-либо действий в этой зоне, пока аппарат не будет опущен. Например, открывания ворот перед пристыковкой, при наличии рулонных ворот с задней стороны сменного контейнера.
 - Осмотрительные действия.
 - Применение защитного листа.

8.1 Правильная пристыковка грузового автомобиля

Грузовой автомобиль пристыкован к рампе правильно, если он подъехал почти вплотную к резиновому буферу.



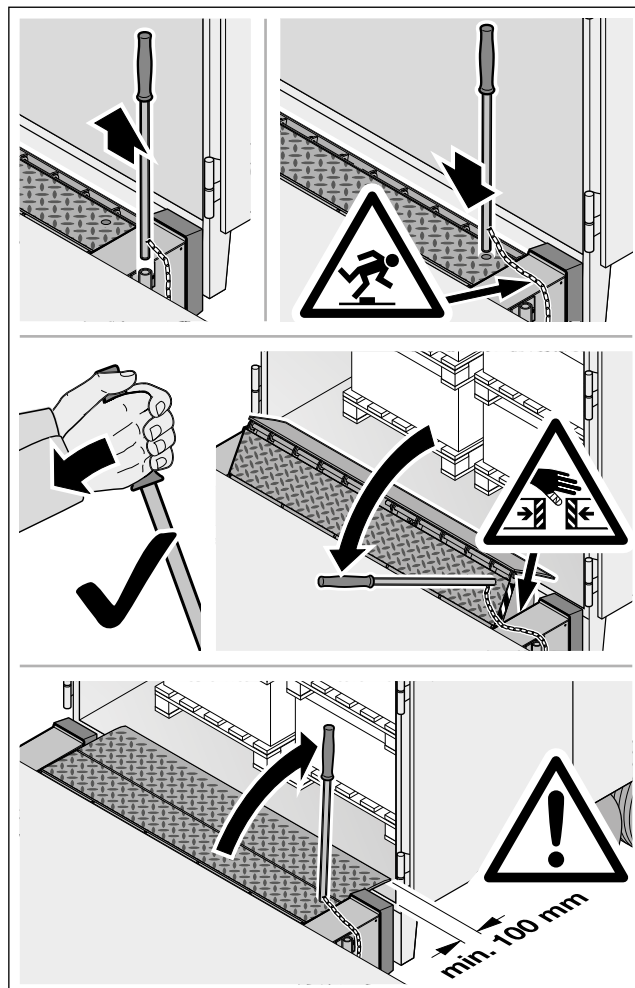
- ▶ Убедитесь в том, что автомобиль остановился в требуемом положении и зафиксирован от откатывания!

Транспортные средства с грузоподъемным бортом могут пристыковываться только в том случае, если под перегрузочным мостом имеется соответствующее свободное пространство (ниша).

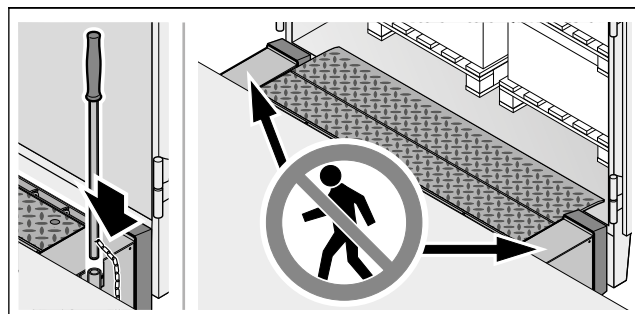
- ▶ Поместите грузоподъемный борт в нишу под рампой.

8.2 Управление перегрузочным мостом

- ▶ Встаньте за рычаг управления и охватите его ручку обеими руками. Переведите рычаг управления: сначала потяните его на себя, а затем опустите его вниз. Данная операция выполняется при поддержке газового амортизатора, расположенного под перегрузочным мостом.



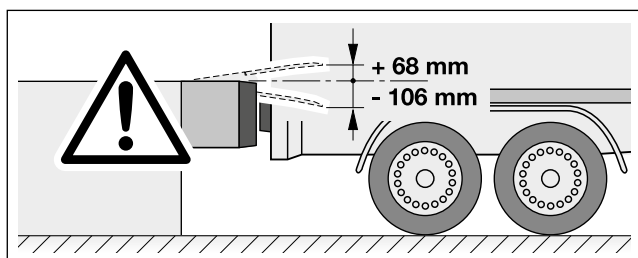
- ▶ Вернув рычаг управления в исходное положение, Вы положите откидную аппарель на погрузочную площадку грузовика.
- ▶ Выньте рычаг управления из платформы.
- ▶ Убедитесь в том, что аппарель лежит на полу кузова грузовика по всей ширине с заходом как минимум на 100 мм и максимум на 150 мм.
- ▶ По консолям конструкции типа MRS ходить нельзя.



8.3 Погрузка и разгрузка

Максимальная скорость при движении по перегрузочному мосту 10 км/ч.

- ▶ Не превышайте предельно допустимую нагрузку, указанную на заводской табличке (номинальная нагрузка)! Для транспортных средств с большой осадкой амортизатора перегрузочный мост не должен иметь максимальную нагрузку, так как в противном случае не гарантируется упор откидной аппарели.
- ▶ Используйте только подходящие, безопасные и разрешенные транспортные средства. Ширина колеи транспортного средства не должна превышать ширину платформы минус 700 см.
- ▶ При заезде на платформу на транспортном средстве, держитесь середины и не подъезжайте к краю платформы.
- ▶ Обратите внимание на максимальные размеры рабочей зоны.

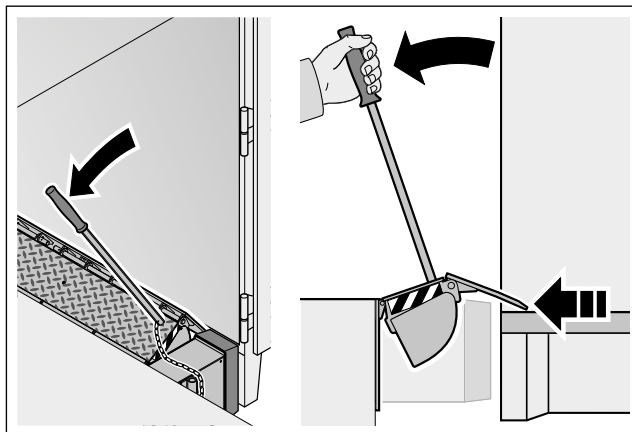


При движении перегрузочного моста платформа должна быть пустой.

- ▶ Убедитесь в том, что в зоне движения перегрузочного моста нет людей и предметов.
- ▶ Принимайте необходимые меры для безопасной транспортировки, особенно в случае негабаритных, неустойчивых или опасных грузов, а также при наличии препятствий в зоне перегрузочного моста. Проследите за тем, чтобы груз не соскользнул и не упал.
- ▶ Убедитесь в том, что нижняя сторона транспортного средства, а также транспортируемые товары не касаются перегрузочного моста.
- ▶ После использования перегрузочного моста немедленно установите его в исходное положение.
- ▶ Убедитесь в том, что автомобиль не отъедет от рампы до тех пор, пока перегрузочный мост снова не будет находиться в исходном положении.

8.4 Складывание перегрузочного моста

- ▶ Передвиньте рычаг управления.

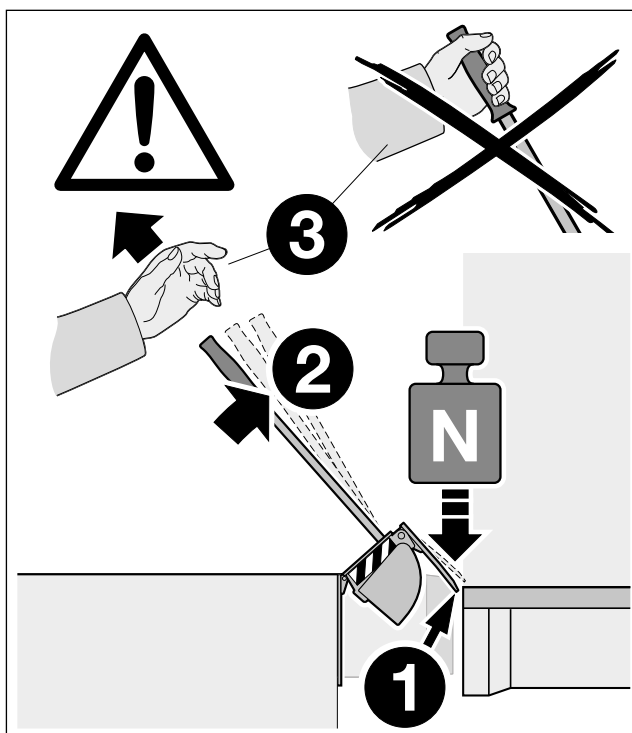


- ▶ Вернув рычаг управления в исходное положение, Вы полностью уберете откидную аппарель.

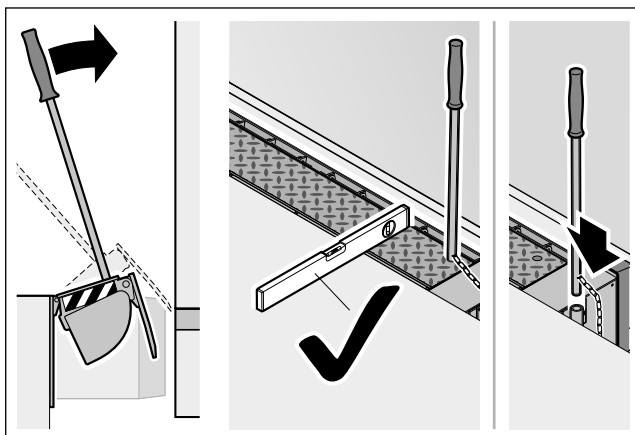
⚠ ОСТОРОЖНО!

При складывании аппарели возникают большие силы, которые могут привести к резкой отдаче рычага в руку.

- ▶ Отпустите рычаг управления, как только откидная аппарель оторвется от с погрузочной площадки грузовика.



- После возвращения рычага управления в исходное положение откидная аппарель устанавливается по бокам на держателях аппарели. Платформа и перегрузочная платформа находятся на одной высоте.



- Верните рычаг управления в исходное положение.

9 Нахождение вне эксплуатации

- Проследите за тем, чтобы неэксплуатируемые перегрузочные мосты находились в нерабочем (нулевом) положении.
- Перегрузочный мост не предусмотрен для поперечного движения.

10 Проверка и техобслуживание

⚠ ОПАСНО!

Опасность получения травм при испытании и проведении работ по техническому обслуживанию

При испытании изделия и проведении работ по техническому обслуживанию перегрузочных мостов существует опасность защемления людей, частей тела и предметов.

- Работы по техническому обслуживанию и испытанию изделия должны выполняться исключительно уполномоченным и проинструктированным персоналом.
- Немедленно поручите специалистам устранить обнаруженные неисправности. При обнаружении механических повреждений, которые ставят под угрозу безопасную эксплуатацию перегрузочного моста, необходимо поручить специалисту проверить перегрузочный мост. Сам мост в этом случае запрещается использовать до окончания необходимых ремонтных работ
- Перед выполнением всех работ по техобслуживанию приведите подпорки в правильное положение, так чтобы платформа была надежно установлена.
- Обезопасьте рабочую зону по проведению техобслуживания, используя сигнальную заградительную ленту, дорожные ограждающие конусы или схожие средства.

⚠ ОПАСНО!

Опасность получения травм при вскрытии или повреждении пневматической пружины!

Газовые амортизаторы наполнены азотом под высоким давлением.

- Никогда не вскрывайте, не прокалывайте и не деформируйте газовый амортизатор!
- Не подвергайте газовый амортизатор воздействию высоких температур.
- Как минимум раз в год необходимо проводить комплексную проверку работоспособности перегрузочных мостов. Технические осмотры должны проводиться чаще, если имеет место следующее:
 - Перегрузочный мост не защищен герметизатором ворот или козырьком.
 - Перегрузочный мост эксплуатируется в областях с неблагоприятными климатическими условиями.
 - Перегрузочный мост используется на предприятии, работающем в несколько смен.

10.1 Обзор работ, связанных с испытанием и техобслуживанием

Виды работ	Периодичность
T = проверка функции	D = ежедневно
V = визуальный контроль	M = раз в месяц
C = замена	A = раз в год, на предприятии, работающем в несколько смен – 2 раза в год

Область	Виды работ	Периодичность
Информация для пользователя, см 10.2 – Наличие – Полнота – Читаемость	V	A
Общее состояние перегрузочного моста, см. 10.3 – Внешнее впечатление – Повреждения / деформации	V	D
Общие рабочие функции перегрузочного моста, см. 10.4 – Назначение – Безопасность эксплуатации	T	M
Конструкция, см. 10.5 – Состояние сварных швов и соединений – Плавность движения – Деформация – Коррозия	V, T	A

Область	Виды работ	Периодичность
- Шарниры - Состояние - Плавность движения - Запирающее устройство - Состояние - Износ - Защитные элементы - Металлический лист для защиты ног - Сигнальная маркировка - Подпорка для технического обслуживания - Подъездные буферы - Элементы управления - Рычаг управления, цепь, держатель		
- Газовый амортизатор - Функция - Негерметичность - Срок службы	T V C	A A 5A

Для проведения ежегодного контроля можно сделать копию перечня процедур и заполнить его, см. стр. 24

10.2 Информация для пользователя

- Проверьте наличие заводских табличек, этикеток, бирок, и в хорошем ли, читаемом состоянии они находятся. При необходимости их следует установить / заменить:

Что?	Где?
Заводская табличка с информацией об изготовителе, типе, номинальной нагрузке, серийном номере и годе изготовления	Внутри, с обратной стороны монтажной плиты
Знак предупреждения об опасности	Только для типа MRS: на консолях
Руководство по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию	В легко доступном месте
Краткое руководство	В проеме ворот или в другом хорошо видимом месте в непосредственной близости перегрузочного моста
Наклейка на подпорке для проведения техобслуживания	Внутренняя сторона металлического листа для защиты ног

10.3 Общее состояние

- ▶ Производите ежедневный визуальный контроль на предмет механических повреждений. Обращайте также внимание на наличие ржавчины и на состояние сварных швов.
- ▶ Проверьте крепление к строительной конструкции
- ▶ Проверьте движущиеся детали на плавность движения.
- ▶ Удалите загрязнения и ржавчину.
- ▶ Немедленно замените дефектные детали.

При обнаружении механических повреждений, которые угрожают безопасной эксплуатации перегрузочного моста, необходимо поручить специалисту проверить перегрузочный мост и его работоспособность. Сам мост в этом случае запрещается использовать до окончания необходимых ремонтных работ.

10.4 Функции перегрузочного моста

- ▶ Проверьте все рабочие функции, такие как
 - Поднятие и опускание
 - Откидывание и складывание аппарели
 - Защелкивание
 - Прилагаемые усилия согласно EN 1398

10.5 Конструкция

- ▶ Проведите осмотр на предмет наличия механических повреждений сварных швов, резьбовых соединений, деформаций, износа материала и ржавчины!
- ▶ Удалите следы коррозии и восстановите, если необходимо, поврежденное лакокрасочное покрытие.

Газовые амортизаторы при 8 операциях перегрузки в день имеют срок службы 5 лет. При более интенсивной эксплуатации или при снижении функциональности газовый амортизатор следует заменить.

Проконтролируйте, чтобы все выявленные повреждения были немедленно квалифицированно устранены.

⚠ ОПАСНО!
Угроза здоровью, вызванная шлифовальной пылью При шлифовке дополнительного противоскользящего или шумопоглощающего покрытия в процессе ремонта из грунтовочного покрытия может высвободиться вредная для здоровья пыль.
▶ Соблюдайте в данном случае необходимые меры предосторожности.

11 Неисправности и их устранение

⚠ ОПАСНО!
Опасность получения травм при устранении неисправностей При наличии неисправностей возрастает риск небезопасной эксплуатации перегрузочного моста. Эксплуатация моста, имеющего неисправности, может привести к защемлению людей, частей тела или предметов. ► Неисправности и повреждения должны устраняться исключительно уполномоченным и проинструктированным персоналом.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Платформа совсем не поднимается / опускается или поднимается / опускается с трудом	Платформу заклинило	► Проверьте, заблокировано ли движение платформы.
	Загрязненные шарниры	► Проверьте шарниры на наличие загрязнения с обратной стороны. Очистите их, если в этом есть необходимость.
	Пневматическая пружина негерметична или изогнута. Давление слишком маленькое	► Замените пневматическую пружину ОПАСНО! Опасность получения травм при вскрытии или повреждении пневматической пружины! ► Соблюдайте указания по технике безопасности изготовителя пневматической пружины
Запирающее устройство не защелкивается, размыкается слишком рано или совсем не размыкается	Запирающее устройство изношено	► Замените запирающее устройство

12 Очистка и уход

- Пространство под платформой необходимо всегда содержать в чистоте. Скопление мусора препятствует нормальной работе перегрузочного моста.
- Убедитесь в том, что никакие посторонние предметы, мусор и камни не мешают работе шарниров платформы.
- Позаботьтесь о том, чтобы поверхность моста не была скользкой. Она должна быть чистой и сухой.
- Не используйте никакие агрессивные средства очистки или соль для посыпания дорог! Опасность коррозии!

13 Запасные части

Используйте исключительно оригинальные запасные части фирмы-изготовителя. В противном случае утрачивается право на гарантию.

13.1 Отправка дефектных деталей изготовителю

Просим Вас как можно быстрее отправить обратно дефектные детали, на которые распространяется гарантия. Таким образом Вам с наибольшей вероятностью удастся избежать потери деталей.

Не отсылайте детали, на которые гарантия не распространяется: детали, поврежденные вследствие изнашивания, по собственной вине эксплуатирующей стороны или в результате аварии.

При отправке деталей изготовителю всегда указывайте следующие данные:

Что?	Где?
Тип	Заводская табличка
Серийный номер перегрузочного моста	Заводская табличка перегрузочного моста
Дата поставки	Данные счета
Ваши личные данные	

13.2 Заказ запасных частей

При заказе запасных частей всегда указывайте следующие данные:

Что?	Где?
Тип	Заводская табличка
Серийный номер	Заводская табличка
Год изготовления	Заводская табличка
Номер артикула, обозначение	Список запчастей, см. также обзор деталей на стр. 21
Желательное количество деталей	
Желательный способ отправки	
Ваши личные данные	

 HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen www.hoermann.com	Typ / Type Type / Typ	
	Serien Nr. / Serial no. No. de série / Numer Seryjny	
	Baujahr / Produced in Année de fabrication / Rok produkcji	
	Nennlast / Rated load Charge nominale / Nośność	
	Gewicht / Weight Poids / Ciężar	
		

Рис.: Заводская табличка

14 Демонтаж и утилизация

Если перегрузочный мост пришел в негодность, его нужно осторожно демонтировать и утилизировать.

⚠ ОПАСНО!

Опасность получения травм при вскрытии или повреждении пневматической пружины!

Газовые амортизаторы наполнены азотом под высоким давлением.

- ▶ Никогда не вскрывайте, не прокалывайте и не деформируйте газовый амортизатор!
- ▶ Не подвергайте газовый амортизатор воздействию высоких температур.

- ▶ До начала демонтажа проверьте и убедитесь в том, что перегрузочный мост находится в нерабочем положении.
- ▶ После этого полностью демонтируйте перегрузочный мост и уберите его части.
- ▶ Соответствующие фирмы могут вторично использовать части перегрузочного моста.
- ▶ При необходимости монтажа перегрузочного моста в другом месте необходимо проверить эксплуатационную безопасность в соответствии с новыми условиями эксплуатации.
- ▶ Передайте данное руководство персоналу на новом месте монтажа.

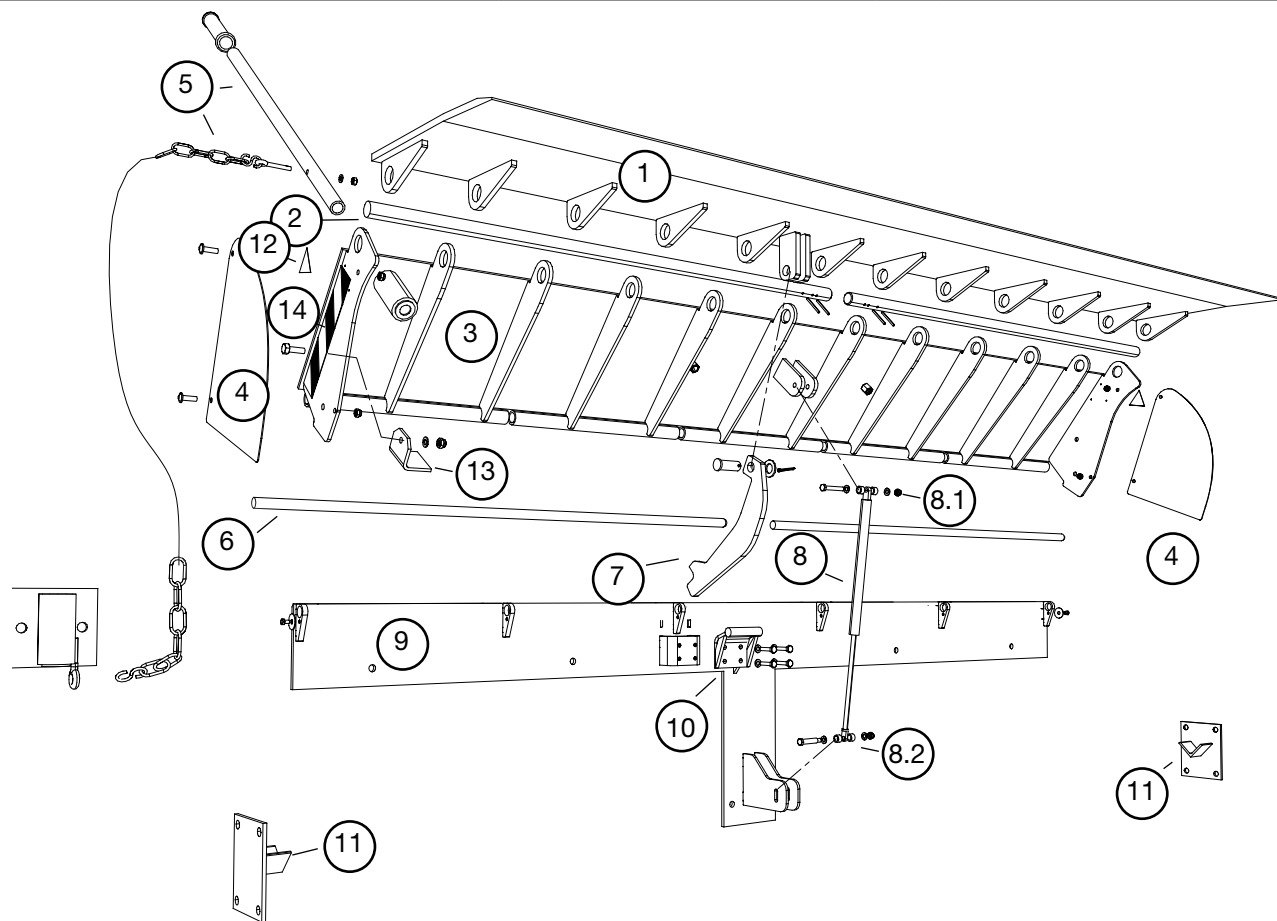
15 Ответственность / гарантия

Гарантия основывается на общепринятых условиях или на условиях, оговоренных в договоре на поставку.

Гарантия теряет силу в следующих случаях:

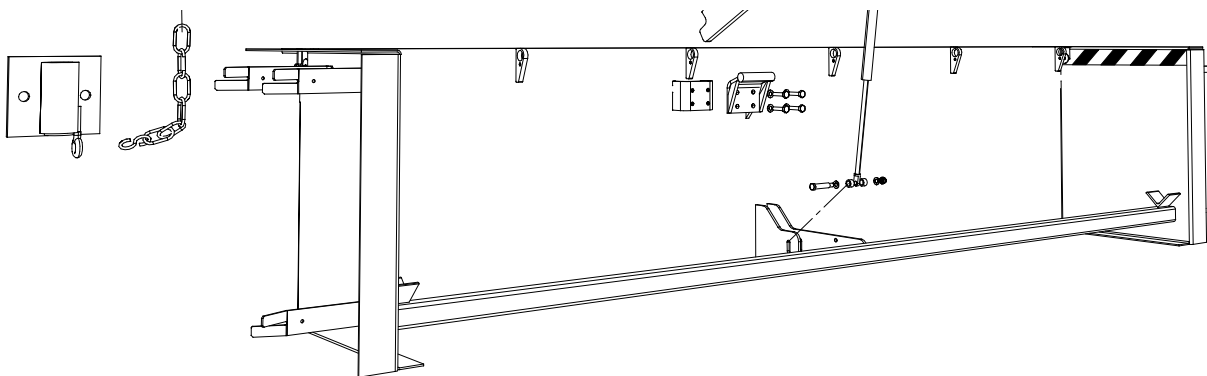
- Перегрузочный мост был поврежден из-за недостаточного знания настоящего руководства или вследствие неправильной эксплуатации.
- Внесение изменений в функциональные части или их демонтаж.
- Если Вы установили на мосту дополнительные части.
- Внесение изменений в конструкцию моста без согласования с изготовителем.
- Если Вы осуществили неквалифицированный монтаж моста с отклонением от указаний изготовителя по монтажу или в том случае, когда такой монтаж проводился третьей стороной по Вашему поручению.
- Если Вы не осуществляете контроль и техническое обслуживание перегрузочного моста с установленной периодичностью.

16 Обзор деталей

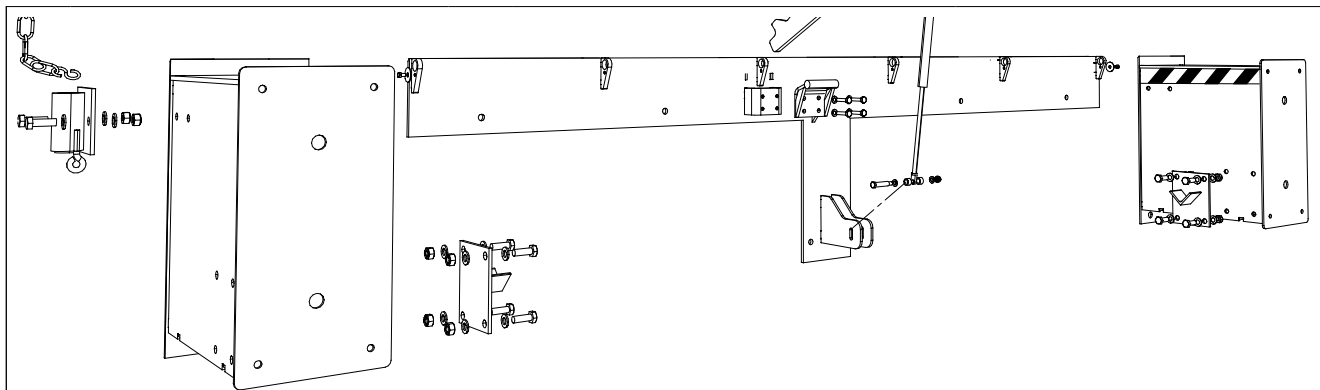


MLS для монтажа сваркой

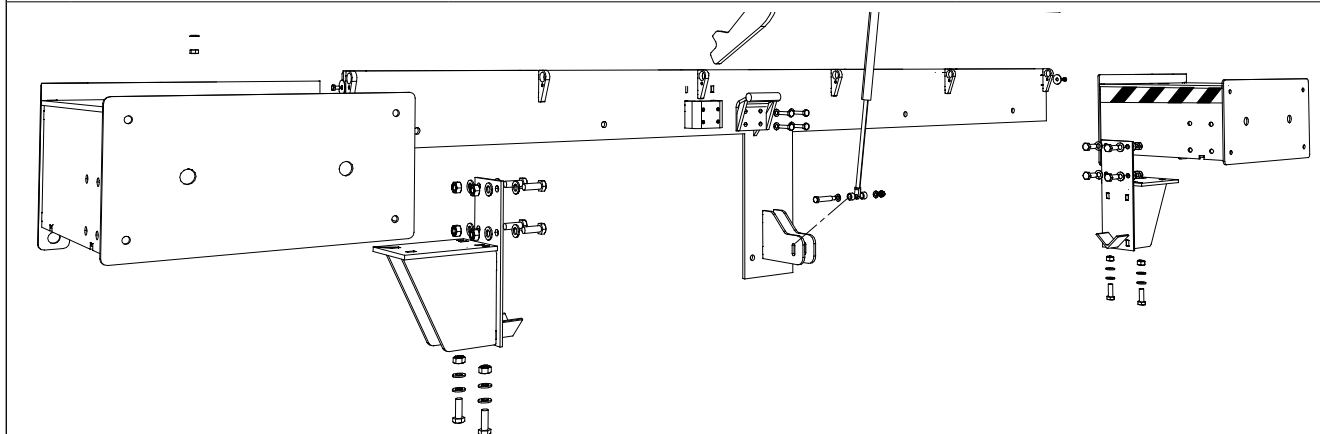
1	Откидная аппарель	8	Пневматическая пружина	10	Защелкивающийся механизм
2	Шарнирная ось откидной аппарели	8.1	Винт М8 и гайка	11	Опора откидной аппарели
3	Платформа	8.2	Призонный болт М8 и гайка	12	Предупреждающая этикетка «12,5 %»
4	Панель для защиты ног слева / справа	9	Монтажная плита с креплениями для предохранительной цепи и пневматической пружины, а также для монтажной скобы защелкивающегося механизма	13	Подпорка для технического обслуживания
5	Рычаг управления с цепью			14	Сигнальная маркировка
6	Шарнирная ось с задней стороны				
7	Запирающая скоба				



Бокс для заливки с анкерами и опорой откидной аппарели для конструкции MLS, предназначенной для монтажа заливкой в бетон



Вертикальные консоли с опорой откидной аппарели для конструкции MRS-V



Горизонтальные консоли с опорой откидной аппарели для конструкции MRS-H

17 Акт сдачи-приемки для ввода в эксплуатацию

Описанное выше оборудование с точки зрения технического состояния и безопасности соответствует национальным и международным стандартам и прочим нормативно-техническим документам.

- ☐ Пробный ход прошел технически исправно и успешно
- ☐ Эксплуатирующая сторона была проинструктирована о надлежащем обслуживании оборудования
- ☐ Пробный ход не мог состояться к моменту сдачи-приемки

так как _____

и, следовательно, необходим повтор с отдельным запросом.

Были переданы следующие документы:

- ☐ Руководство по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию
- ☐ Краткое руководство по эксплуатации

4. Инструктаж прошли:

Фамилия, имя	Должность	Подпись

Город

Дата

Подпись руководителя строительных
работ / эксплуатирующей стороны

Подпись монтажника / эксперта

18 Перечень операций для проверки и техобслуживания

Деталь	Проверка на	Принимаемые меры
Информация для пользователя	Наличие, читаемость	
– Заводская табличка с информацией об изготовителе, типе, номинальной нагрузке, серийном номере и годе изготовления		
– Знак предупреждения об опасности		
– Руководство по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию		
– Краткое руководство		
– Наклейка на подпорке для проведения техобслуживания		
Общее состояние / конструкция	Состояние	
– Крепление к строительной конструкции		
– Платформа		
– Аппарель		
– Рычаг управления, цепь		
– Консоли		
– Подъездные буферы		
– Сварные швы		
– Резьбовые соединения		
– Шарнир с задней стороны		
– Шарнир откидной аппарели		
Газовый амортизатор	Назначение, срок службы	
Рабочие функции	Назначение, плавность движения	
– Поднятие и опускание		
– Откидывание и складывание аппарели		
– Защелкивание		
– Прилагаемые усилия согласно EN 1398		
Защитные элементы	Наличие, состояние	
– Сигнальная маркировка		
– Металлические листы для защиты ног		
– Подпорка для технического обслуживания		

19 Заявление о соответствии требованиям ЕС

согласно Директиве ЕС по машинному оборудованию 2006/42/ЕС, приложение II, часть 1 А.

Изготовитель:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Upheider Weg 94 – 98

33803 Steinhagen

Руководитель предприятия: Axel Becker

Мы подтверждаем, что указанное далее изделие:

Перегрузочный мост Hörmann MLS / MRS

благодаря принципам, лежащим в основе его конструкции, и изготовлению на нашей фирме соответствует основополагающим требованиям по безопасности (в т.ч. для здоровья) и указанных ниже директив Евросоюза:

- Директива ЕС 2006/42/ЕС по машинному оборудованию

При этом мы руководствовались следующими стандартами:

- EN 1398 Перегрузочные мосты

Если одна из описанных выше комбинаций монтируется и эксплуатируется в соответствии с нашими данными, то установка соответствует вышеназванным нормам и стандартам. Это заявление утрачивает силу в случае не согласованного с нами изменения изделия.

Ответственным за составление технической документации является исполнительный директор вышеуказанного производителя изделия. Только он наделен соответствующими полномочиями.

Steinhagen, 01.01.2010



Axel Becker

Руководитель предприятия

ERC



HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen
www.hoermann.com